

111 年特種考試地方政府公務人員考試試題

等 別：三等考試
類 科：新聞（選試英文）、圖書資訊管理（選試英文）
科 目：外國文（英文；包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：(20 分)

Do you know the way Google search will sometimes finish your sentences for you? Or, when you're typing an email, there's some ghostly predictive text that floats just in front of your cursor? Well, there's a new kid on the block that makes these gadgets look like toy tricks out of a Christmas cracker. Give it a sentence from Jane Austen, and it will finish the paragraph in the same style. Give it a philosophical conjecture and it will fill the page with near-coherent academic ruminations. GPT-3 is essentially just predicting what words should come next, following on from the prompt it's been given. That the machine does so well is partly because it's been trained on an unimaginably massive database of samples of English (reputedly, \$13 million worth of training).

二、中譯英：(20 分)

假新聞毒化日益普遍，各國已制訂了相關法律加以打擊。雖然立法有可能矯枉過正，變相打壓言論自由，但這並不改變假新聞的錯誤性質。營造一個人人為自身言論負責、判斷基於客觀事實的環境，是必須的。普通人遇到不確定的資訊便要使用網上工具核實，不應立場先行，隨便散播。只要更多人培養求真意識，假新聞即使無法完全禁絕，起碼可以降低其負面作用。

三、應用文：(20 分)

請為市圖英文官網布告欄撰寫一篇英文公告，內容涵蓋以下資訊：為協助海外青年漢學家瞭解在臺灣進行研究的必要性，並充分掌握臺灣學術資源之分布與運用，本館特舉辦 3 日館內外學術資源利用課程及參訪行程，除了以英文專題講座介紹館藏相關數位資源及研究設施，亦擴大介紹臺灣其他學術機構之典藏特色，邀請館內外相關領域專業人員擔任主講，以加強國際學術交流。歡迎在臺之外籍生踴躍報名參加。

四、英文作文：(40 分)

請依下列主題撰寫一篇文約 200 字的英文作文。

If you could change one thing to make the world a better place, what would it be?